

EL PASEO IMAGINADO. DIBUJO Y REALIDAD EN LA CONSTRUCCIÓN DE UN BARRIO FUNCIONALISTA: HUERTA DEL REY (VALLADOLID)

IMAGINING A GREENWAY. PLANS AND REALITY IN THE CONSTRUCTION OF A FUNCTIONALIST NEIGHBOURHOOD: HUERTA DEL REY (VALLADOLID)

Marina Jiménez Jiménez, Miguel Fernández-Maroto

doi: 10.4995/ega.2017.8871

Huerta del Rey es un polígono residencial de Valladolid de manzana abierta con cierto prestigio nacional (1950s-1990s) que hoy se aproxima al paradigma de ciudad en el verde que ansiaba el Movimiento Moderno.

Aunque está bastante documentado su proceso de desarrollo, las investigaciones no se han detenido en cómo se ha representado la creación de dicho paisaje “verde”. Buscamos en las fuentes originales de cada etapa para descubrir el dibujo o construcción de varios relatos en torno a ese objetivo abstracto común.

La colocación, representación e ideación del “verde” generalmente remite a una disciplina poco valorada en nuestro país. Pero aquí nos descubre el reconocimiento de su importancia por parte de algunos profesionales “enterados”

y preocupados, que posibilitó su configuración y riqueza de matices, a pesar de que no haya sido el resultado de un diálogo prioritario y cohesionado. Entre pérdidas, olvidos y operaciones tardías destaca la potencia de un paseo.

PALABRAS CLAVE: PROYECTO. JARDÍN, HUERTA DEL REY. VALLADOLID

Huerta del Rey is a residential housing estate in Valladolid consisting of apartment blocks surrounded by green spaces. It has attained a degree of national prestige (1950s-1990s) and today is close to the paradigm of the green city promulgated by the modernist movement.

Although its development has been relatively well documented, the question of how the creation of this

“green” landscape was represented has received little research attention. We must examine the original sources for each stage to find the plans or uncover the construction of the various narratives behind this shared abstract objective.

The conception, representation and placement of green spaces generally forms part of a somewhat neglected discipline in Spain. However, in Huerta del Rey, its importance was recognised by knowledgeable and committed professionals, who created a design with a wealth of nuances, despite not being the result of a pressing, cohesive dialogue. The power of the greenway leaps into view among loss, omissions and delays.

KEYWORDS: PROJECT. LANDSCAPING. HUERTA DEL REY. VALLADOLID



Pasear por las bandas ajardinadas que enmarcan la avenida de Salamanca, uno de los principales ejes rodados de Valladolid, debería despertar la curiosidad de los alumnos que se dirigen a la Escuela de Arquitectura ubicada junto a ella. Si extendemos el paseo al entorno, al barrio de Huerta del Rey, la ilusión de la ciudad en el verde sigue presente, aunque los ritmos cambien. Sin embargo, no hay una historia contada sobre su proyecto.

Su construcción como barrio sí está suficientemente documentada, porque, pese a sus diversas vicisitudes, se considera un plan exitoso, fruto de un relevante concurso nacional que sirvió como “experimento” para la Gerencia de Urbanización –GU– (Terán, 1982) y espacio de prestigio para la ciudad de Valladolid (Álvarez Mora, 2005). Quizá gracias a ello se plantearon sucesivos proyectos específicos de ajardinamiento, intercalados entre las distintas fases del planeamiento del barrio, levantado sobre unas 250 hectáreas de terreno agrícola.

Hay referencias paradigmáticas y múltiples casos fallidos de un modelo, el de la ciudad en el verde, que ya en los años sesenta empezaba a ser cuestionado (Jiménez y Castrillo, 2012). Aquí se presenta una secuencia de planes y proyectos –con distintas escalas y objetivos de la representación– intentando atrapar la identidad que toma dicho verde, para ver en qué medida la preocupación fue constante y coordinada y qué diálogo se produjo en dicho proceso.

Arranque. El concurso y la primera fase

En 1958 la Dirección General de Urbanismo junto con el Ayuntamiento de Valladolid convocaron un con-

curso de planeamiento para Huerta del Rey, solicitando la ordenación general de las citadas 250 hectáreas, la ordenación detallada de la zona más cercana al río Pisuegra y un estudio de las riberas que valorase “las posibilidades estéticas que ofrece el río como elemento urbano”. Bien como decorado o como trama, la naturaleza ya estuvo muy presente desde estas bases, pidiéndose también para ambas escalas la “disposición y organización de las zonas verdes y sistema de espacios libres” (Concurso de la Huerta del Rey en Valladolid, 1959, p.6).

José Antonio Corrales y Ramón Vázquez Molezún –ganadores *exaequo* del concurso junto con Manuel Cortés Pérez– planteaban en su propuesta que “especialmente en el caso de la meseta de Castilla, la zona verde es algo utópico y costoso de conseguir” y que “por ello es preferible concentrar la habitación en determinadas zonas y dejar amplios espacios libres adyacentes”, dado que “estos espacios libres admiten –si existen medios económicos y agua– la creación de verdaderas zonas verdes o simplemente dejar el paisaje natural o la tierra de labor” (Concurso de la Huerta del Rey en Valladolid, 1959, p.15). Así, su propuesta muestra con nitidez la generosidad de un verde neutro libre, alfombra para otras dotaciones y desvinculación de los ejes rodados (Fig. 1).

El plan parcial se encargó a los dos equipos ganadores, que presentaron un avance en 1961 en el que el verde empieza a tomar algunas posiciones definitivas. Pretenden la mínima interacción posible con los dos grandes ejes rodados del sector, arropados por el verde predominante, y dibujan con cuidado la aproximación al río, en-

A stroll through the landscaped belts framing the Avenida de Salamanca, one of the main thoroughfares in Valladolid, should awaken the curiosity of students attending the adjacent School of Architecture. Extending our stroll to the neighbouring area of Huerta del Rey, the impression of a green city is maintained, although the tempo changes. However, the story of this project has never been told.

The construction of this neighbourhood is well documented because despite its various vicissitudes, it is considered a successful plan, the product of an important national competition that served as an experiment for the Town Planning Department (Terán, 1982) and created a prestigious space in the city of Valladolid (Álvarez Mora, 2005). Perhaps as a result, successive specific landscaping projects were planned, interspersed between the various construction stages occupying about 250 hectares of agricultural land.

There are paradigmatic instances and multiple failed cases of the green city model, which by the 1960s was beginning to be questioned (Jiménez and Castrillo, 2012). This article presents a sequence of plans and projects –with different representation scales and objectives– in an attempt to capture the identity of this green city, determine the extent to which commitment was constant and coordinated, and examine the dialogue produced in the process.

Launch. The competition and stage one

In 1958, the General Directorate of Town Planning and Valladolid City Council convened a planning competition for Huerta del Rey. The task was to draw up a general plan for the abovementioned 250 hectares, a detailed plan for the area closest to the Pisuegra River and a design for the riverside that leveraged “the aesthetic possibilities offered by the river as an urban element”. Whether as a decorative element or an underlying structure, nature was a main feature from the start, since at both scales, participants were requested to design the “layout and organisation of green areas and a system of open spaces” (Huerta del Rey competition in Valladolid, 1959, p.6).

In their proposal, José Antonio Corrales and Ramón Vázquez Molezún, joint winners with Manuel Cortés Pérez, noted that “especially in the case of the Castilian meseta, green

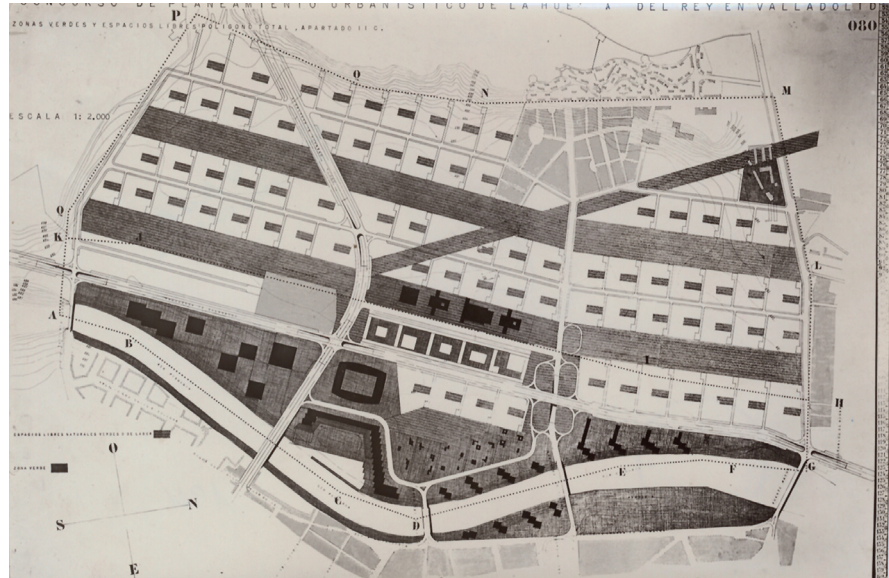


1. Panel sobre zonas verdes y espacios libres correspondiente a la propuesta que José Antonio Corrales y Ramón Vázquez Molezún presentaron al concurso de planeamiento urbanístico de Huerta del Rey convocado en 1958

2. Fragmento del plano de aplicación de ordenanzas correspondiente al avance de plan parcial presentado en 1961 por José Antonio Corrales, Ramón Vázquez Molezún y Manuel Cortés Pérez

1. Panel on green areas and open spaces corresponding to the proposal that José Antonio Corrales and Ramón Vázquez Molezún presented in the town planning competition in 1958

2. Fragment of the ordinance implementation plan corresponding to the envisaged partial plan presented in 1961 by José Antonio Corrales, Ramón Vázquez Molezún and Manuel Cortés Pérez



1

zones are somewhat utopian and costly to achieve” and that “consequently, it would be preferable to concentrate housing in specific zones surrounded by wide open spaces”, given that “if there are sufficient financial means and water, these open spaces could be used to create genuine green zones, or the natural or agricultural landscape could simply be left as it is” (Huerta del Rey competition in Valladolid, 1959, p.15). Their proposal clearly showed the flexibility of a neutral green space, serving as the basis for other uses and disconnected from thoroughfares (Fig. 1).

The two winning teams were commissioned to implement the partial plan, and by 1961, the green zones had begun to take their final shape. They sought the minimum interaction possible with the two large thoroughfares in the sector, framed by predominantly green zones, and the approach to the river was carefully designed to run between facilities, roads and modified contours (Fig. 2). The project report stressed the ideas of Corrales and Molezún, and the regulations were aimed at governing the design of open spaces, including private ones:

However, these private spaces shall be incorporated into public open spaces [...] Public open spaces are those that independently of the previously mentioned ones due to their location within the housing estate, represent a transition zone between one sector and another, specific spaces, spacious buffer zones beside the main thoroughfares that enable the creation of attractive greenways, the path that runs along the riverbank being a notable example due to its beauty ¹.

The definitive partial plan of what was called Huerta del Rey stage 1 was approved in 1963, integrating the subdivision into plots and open spaces. Green zones surrounded the main road and spread tentatively into



2

tre equipamientos, caminos y curvas de nivel manipuladas (Fig. 2). La memoria insiste en las citadas ideas de Corrales y Molezún, y las ordenanzas intentan controlar el tratamiento de los espacios libres, incluidos los privados:

Estos espacios libres privados quedarán, no obstante, incorporados a los espacios libres públicos [...] Los espacios libres públicos serán aquellos que independientes de los anteriormente mencionados por su localización dentro del Polígono, ocupan como zona de transición entre un sector y otro, deter-

minados espacios, las zonas de protección de las vías fundamentales que por su amplitud permiten crear sugestivos paseos, siendo de destacar por su belleza el que discurre en vía de circunvalación en las márgenes del río ¹.

El plan parcial definitivo de lo que se denominó Huerta del Rey 1ª Fase se aprobó en 1963, homogeneizando la parcelación y el espacio libre. El verde arropa el viario principal y se cuela tímidamente en las parcelas residenciales y dotacionales, formando indisolublemente parte, junto con las torres, del imagina-



3. Plano del plan parcial de Huerta del Rey 1ª Fase aprobado en 1963, junto con vista de los volúmenes previstos junto al río Pisuerga
4. Ejemplo de los modelos de manzana desarrollados por la Gerencia de Urbanización

3. Blueprint of the Huerta del Rey partial plan stage 1 approved in 1963, together with the blocks envisaged next to the Pisuerga River
4. Example of housing block models developed by the Town Planning Department

rio moderno que se prefigura como nueva fachada junto al río (Fig. 3).

Las manzanas residenciales se definen a partir de los modelos que la GU estaba desarrollando en aquel momento. Destaca que la poca urbanización que acompaña a tales modelos muestre algunas claves de ajardinamiento que darán identidad al barrio: fondos de saco frente a la avenida-parque y generosidad de plantación en los extremos de las manzanas –frente a marcos clásicos, uniformes– (Fig. 4).

Imaginando un paseo

Cuando ya estaba terminada la urbanización e iniciada la construcción de los edificios, la GU encargó un proyecto específico de ajardinamiento público. Se reconoce por tanto la necesidad de formalizar el verde, que pasa de mero amortiguador del viario a conformar un lugar en sí mismo. El encargo recayó en Luis Iglesias Martí, arquitecto y urbanista que compartía estudio en Madrid con Antonio Perpiñá, temprano conocedor de Burle Marx y

residential and facility plots, forming an intrinsic part, together with the apartment blocks, of a modern site envisaged as a new front beside the river (Fig. 3).

The residential blocks were defined using the models that the Town Planning Department was developing at that time. Of note, the low level of development that accompanied these models contained some key landscaping features that would come to identify the neighbourhood: cul-de-sacs contrasting with the avenue-park and abundant planting at the ends of the blocks contrasting with classic, uniform frames (Fig. 4).

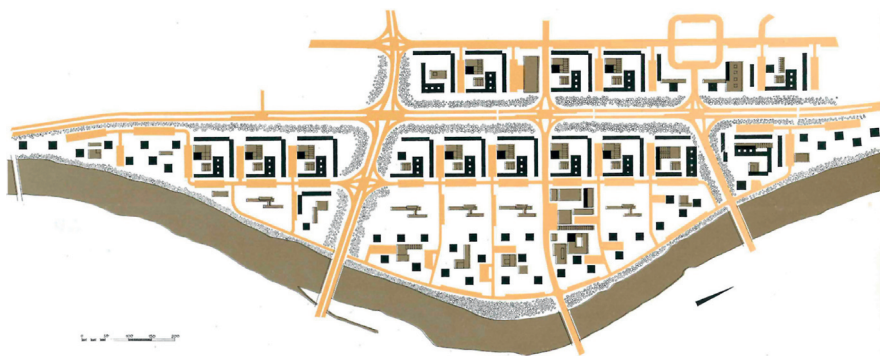
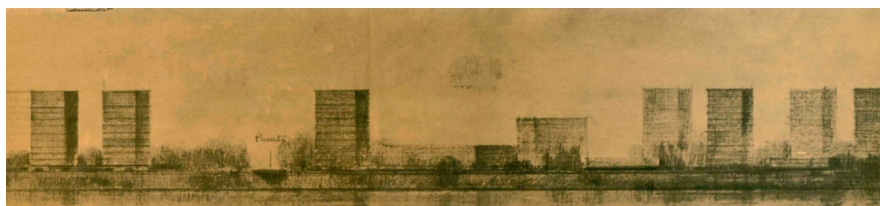
Imagining a greenway

When the plots had been defined and construction of the buildings had begun, the Town Planning Department commissioned a specific public landscaping project. There was recognition of the need to formalise the green zones, which went from simply serving as road buffers to forming a place in their own right. The commission fell to Luis Iglesias Martí, an architect and town planner who shared a studio in Madrid with Antonio Perpiñá, an early admirer of Burle Marx who –together with Corrales and Molezún– is acknowledged as having initiated the first tentative steps towards renovating landscape architecture in Spain (Sanz, 2011, p.38-39).

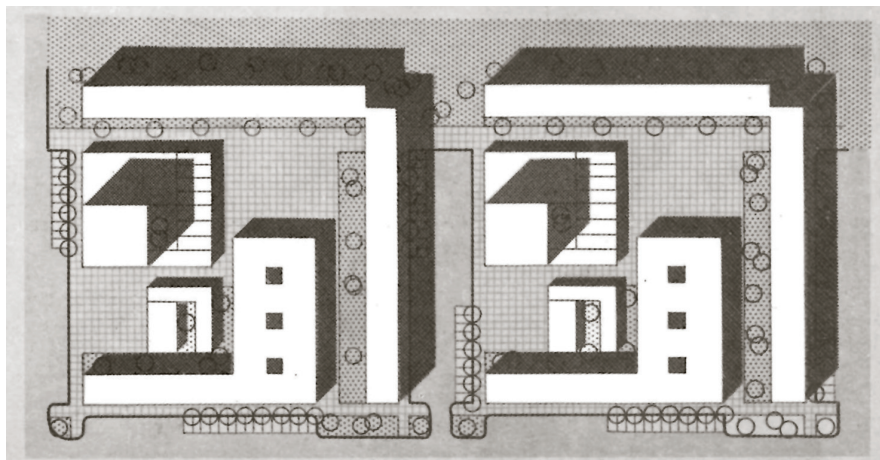
The project included two stages aimed at the design of the buffers beside the main roads and partial landscaping of secondary thoroughfares and the riverbank. The project reports are sparing, but indicate awareness that a completely new kind of landscape was being created:

We have thought about how residents will interact with the open spaces and how these latter will be perceived by those passing through them; we have studied spatial and climatic conditions and the modifications required to achieve greater comfort, and the conditions to create in order to render the green zones an attractive sequence of multifunctional areas 2.

The two sides of the avenue-park were connected by four underpasses, endowing continuity to the paths leading from the side streets and cul-de-sacs. These belts were envisaged as greenways interspersed with small leisure areas, while the areas between blocks were used for other purposes such as children's playgrounds, anticipating the complex interaction between public and private spaces (Figs. 5 and 6).



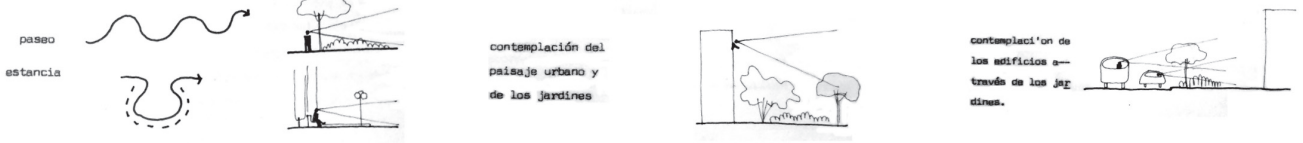
3



4

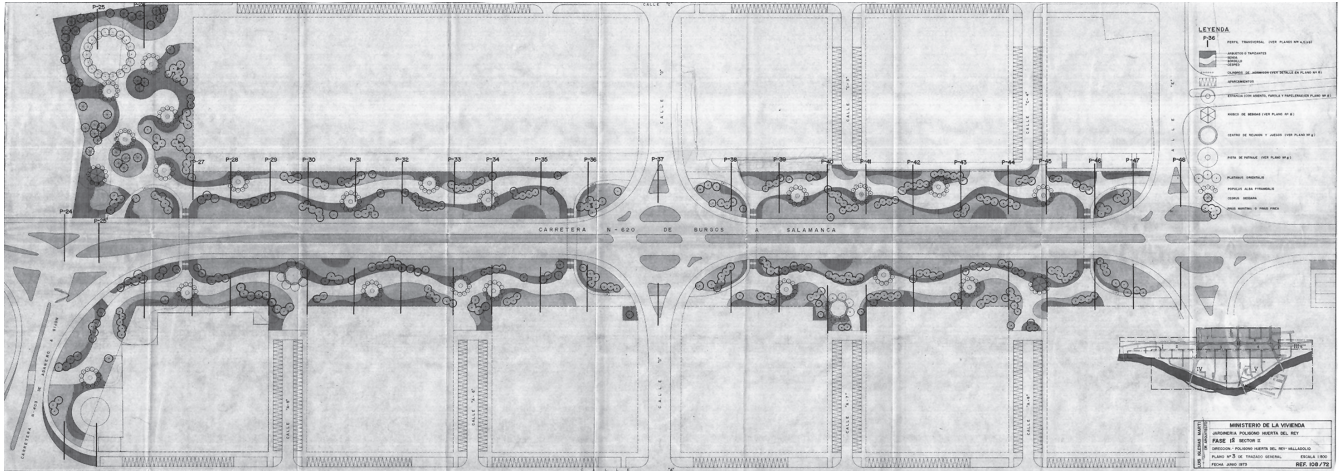


- a) Desde el interior: Visual a 1,50 metros de altura: Visión dinámica-lenta o estática
- b) Desde las viviendas: Visual desde 4,50 a 31,50 m. de altura (1 planta a 10 plantas) Visión estática.
- c) Desde la carretera en coche. Visual desde 1,20 a 2,00 m. de altura (camión y autobús) Visión dinámica rápida.

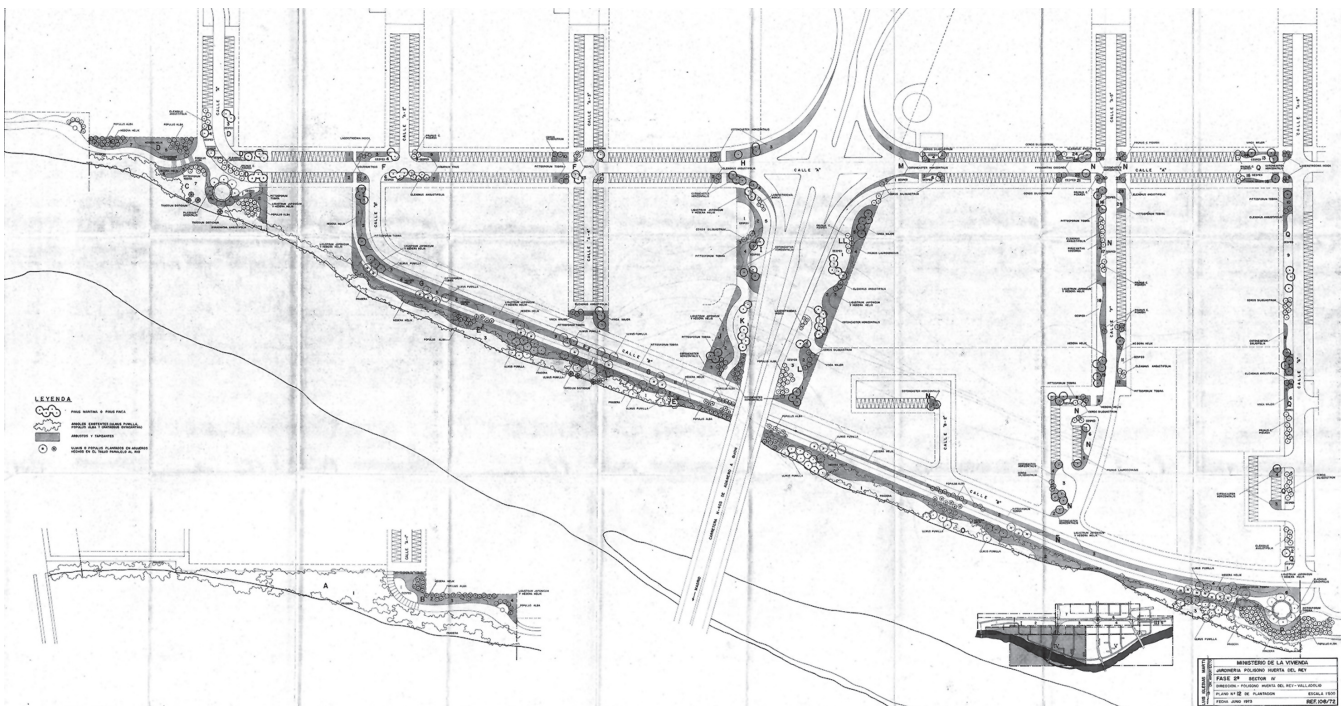


P-26

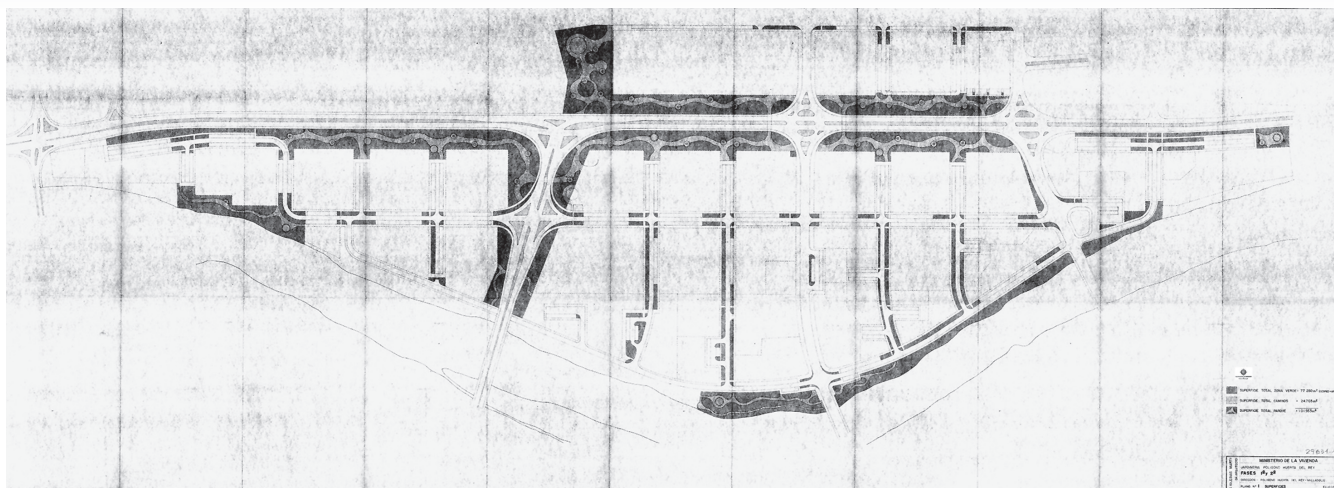
5



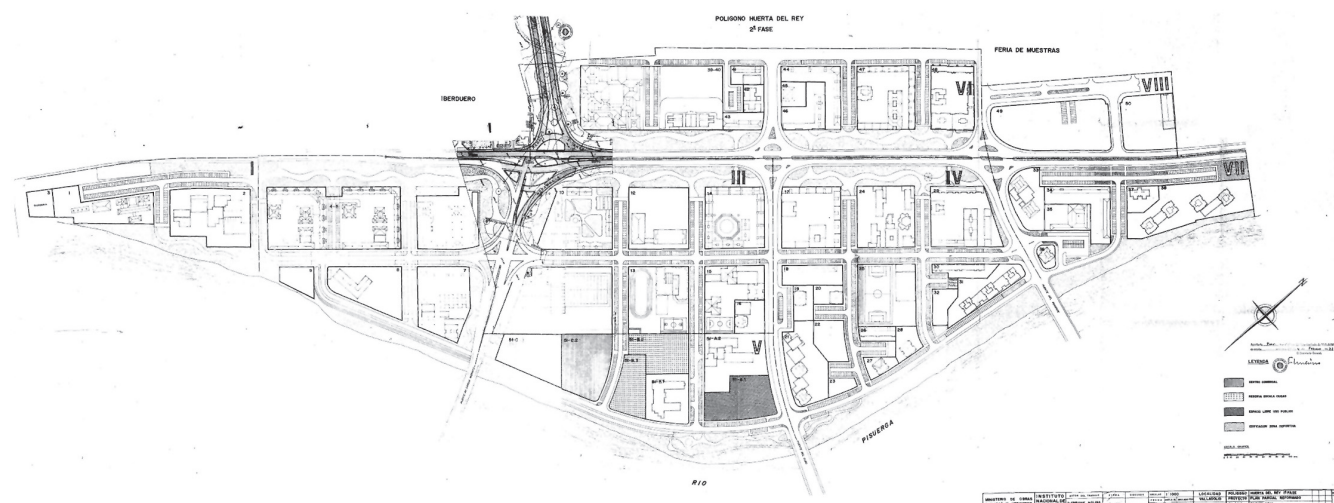
6



7



8



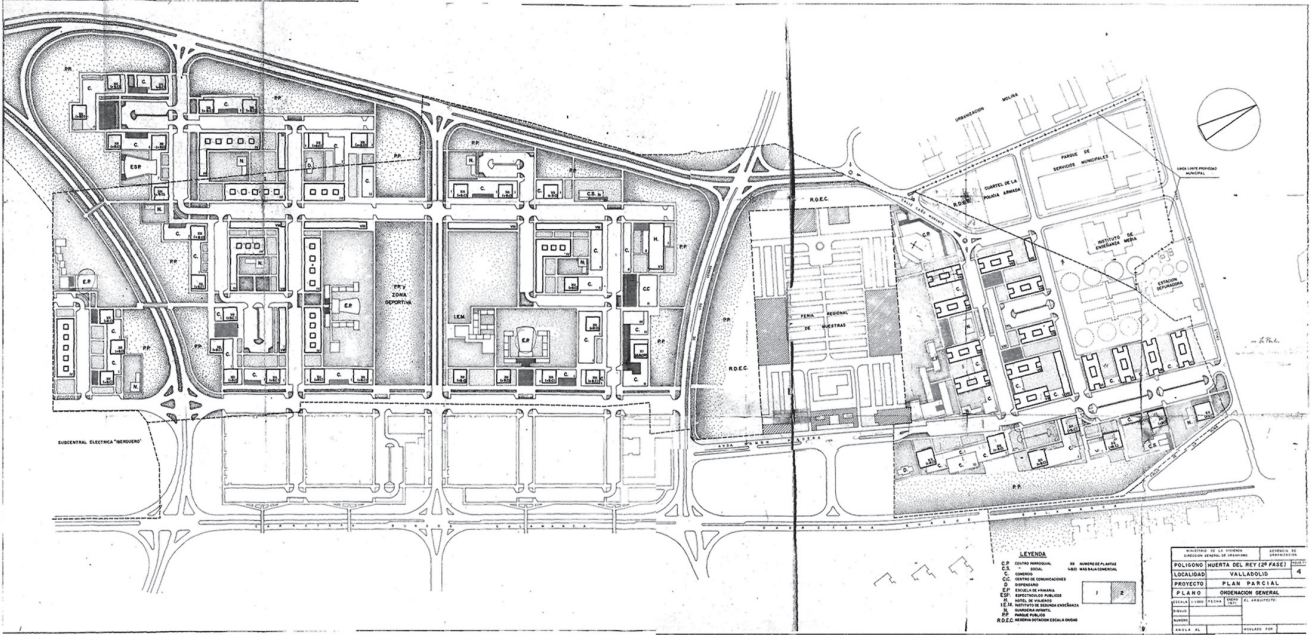
9

- 5. Esquema de visuales procedente de la memoria y fragmento del plano 7 de secciones y alzados correspondientes al proyecto de jardinería de Huerta del Rey realizado en 1973 por Luis Iglesias Martí
- 6. Plano de trazado general correspondiente al proyecto de jardinería de Huerta del Rey realizado en 1973 por Luis Iglesias Martí
- 7. Plano de plantación correspondiente al proyecto de jardinería de Huerta del Rey realizado en 1973 por Luis Iglesias Martí
- 8. Plano de superficies correspondiente al proyecto de jardinería de Huerta del Rey realizado en 1973 por Luis Iglesias Martí
- 9. Plano de parcelario correspondiente al plan parcial reformado de Huerta del Rey 1ª Fase aprobado en 1982

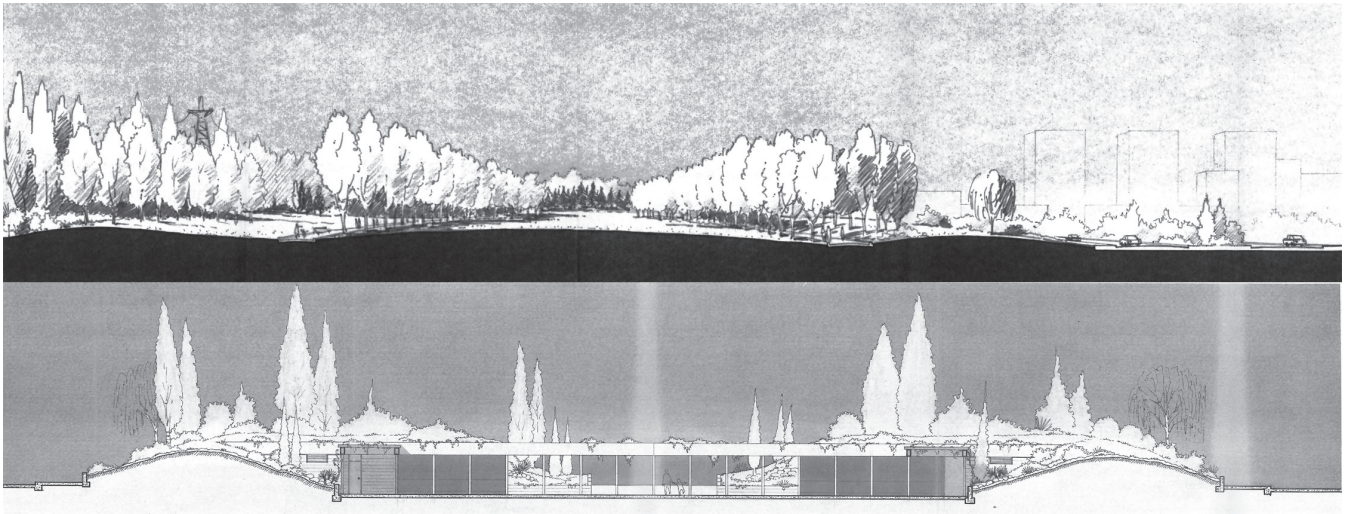
- 5. Visuals from the report and fragment of blueprint 7 for sections and elevations corresponding to the Huerta del Rey landscaping project carried out in 1973 by Luis Iglesias Martí
- 6. Blueprint of the general layout corresponding to the Huerta del Rey landscaping project carried out in 1973 by Luis Iglesias Martí
- 7. Blueprint of planting corresponding to the Huerta del Rey landscaping project carried out in 1973 by Luis Iglesias Martí
- 8. Blueprint of surfaces corresponding to the Huerta del Rey landscaping project carried out in 1973 by Luis Iglesias Martí
- 9. Blueprint of plots corresponding to the partial renovation plan for Huerta del Rey stage 1 approved in 1982

On paper, the design seems as precise as the concept it reflects, but the reality achieved today exceeds both representations:

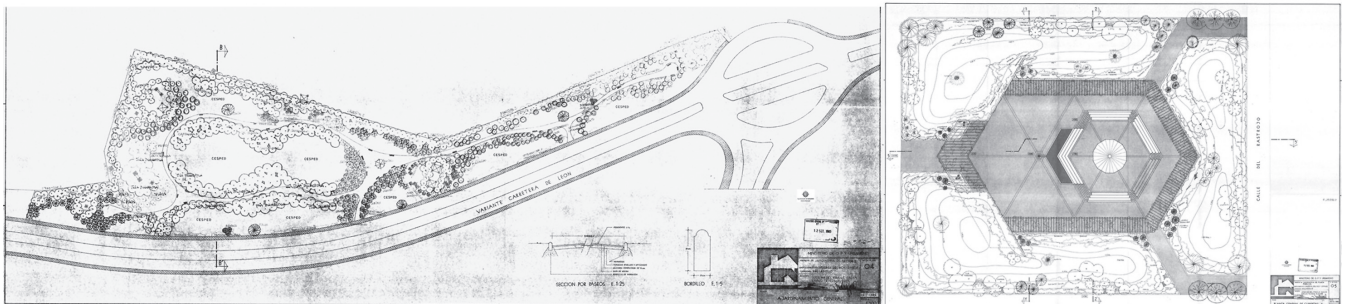
Structure and form: [...] The paths are curved so that perspectives are shortened to a maximum of 70 m, and leisure areas are circular to give the impression of a closed, intimate, space, a sensation that is reinforced by the geometric placement of the poplars that surround these areas [...] The paths are separated from the road by a continuous belt of shrubs that vary in height and width, forming an undulating barrier to the central space occupied by the road. Especially in the central sectors, the area around the roads has been carefully designed so that it recalls the pine



10



11



12



10. Plano de ordenación general correspondiente al plan parcial de Huerta del Rey 2ª Fase aprobado en 1971

11. Secciones correspondientes a los proyectos de jardinería realizados por José María del Fraile Galán y Emilio Tejada Alegre y aprobados en 1985

12. Planos de jardinería correspondientes a los proyectos de jardinería realizados por José María del Fraile Galán y Emilio Tejada Alegre y aprobados en 1985

10. Blueprint of plots corresponding to the partial plan for Huerta del Rey stage 2 approved in 1971

11. Sections corresponding to the landscaping projects carried out by José María del Fraile Galán and Emilio Tejada Alegre, approved in 1985

12. Blueprints corresponding to the landscaping projects carried out by José María del Fraile Galán and Emilio Tejada Alegre, approved in 1985

al que se le reconocen –junto con los propios Corrales y Molezún– tímidos arranques de renovación de la arquitectura del paisaje en España (Sanz, 2011, p.38-39).

El proyecto incluye sendas fases destinadas al diseño de las franjas que envuelven los grandes ejes viarios y al ajardinamiento parcial de los ejes secundarios y la ribera. Las memorias son escuetas, pero muestran la conciencia de que se está creando un paisaje *ex novo*:

Se ha pensado en la manera como el habitante del polígono se va a relacionar con los recintos exteriores y cómo éstos van a ser captados por los que los atraviesen; estudiando las condiciones de espacio y de clima que conviene modificar para conseguir un mayor confort, y aquellas condiciones que conviene crear para hacer del área verde una secuencia agradable de recintos estanciales 2.

Los dos lados de la avenida-parque se conectan mediante cuatro pasos subterráneos que dan continuidad a los recorridos que llegan desde las calles transversales y en fondo de saco. Estas bandas se entienden como lugar de paseo y circulación –junto con pequeñas zonas estanciales–, reservando al

interior de las manzanas otros usos como el juego de los niños, anticipándose además la complicada interacción de estos espacios privados con las bandas de uso público (Figs. 5 y 6).

La línea del dibujo parece tan precisa como el concepto que refleja, aunque la realidad conseguida hoy supera ambas representaciones:

Estructura y forma: [...] Los caminos se curvan para conseguir acortar las perspectivas a un máximo de 70 m. y las estancias son circulares para expresar de una manera más simple el espacio cerrado e íntimo, sensación que se refuerza por la colocación geométrica de los chopos que cierran este recinto [...] Los caminos quedan separados de la carretera por una banda a modo de barrera continua de arbustos que van variando de altura y anchura, al mismo tiempo que encierra como límite ondulante el espacio central atravesado por la carretera. Este espacio de la carretera, especialmente en los sectores centrales, se ha diseñado cuidadosamente para que recuerde el paisaje de los bosques de pinos próximos a Valladolid. Para ello se han previsto alineaciones sinuosas de *Pinus pinea*, en contrapunto con el borde de arbustos que aísla el camino de peatones del tránsito de vehículos, y los “acentos” producidos por los grupos de chopos en las zonas de estancia 3.

En cuanto a los ejes secundarios, se dice limitar su papel a lo estético, dada su pequeña dimensión. Se renuncia intencionalmente a las alineaciones de árboles para crear mayores contrastes entre zonas iluminadas y sombreadas, empleando las plantaciones para acentuar la arquitectura, definir algunos pequeños espacios y puntos singulares, cerrar perspectivas y agregar notas de colorido. Finalmente, los jardines de la ribera se plantean sólo como mejora de sus propias condiciones naturales (Fig. 7).

El proyecto se aprobó en 1973 y se terminó tres años después

forests near Valladolid. The design thus includes winding lines of *Pinus pinea*, contrasting with the shrub border separating the pedestrian path from the road and the islands of poplars surrounding the leisure areas 3.

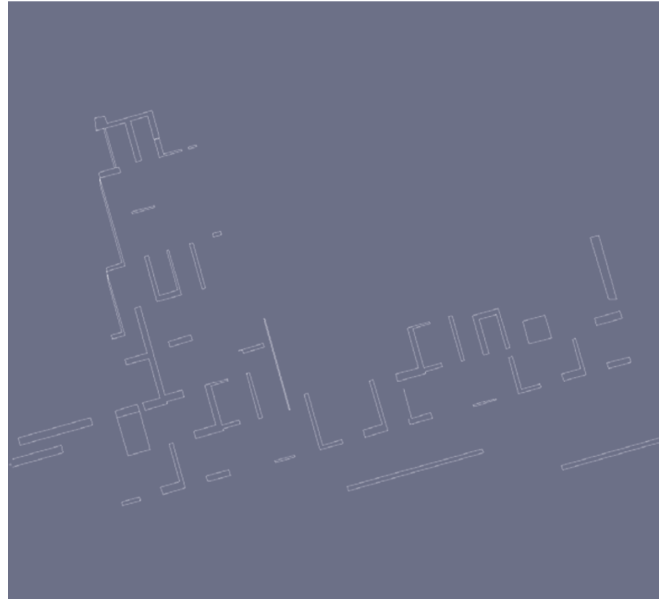
As regards the smaller, secondary thoroughfares, the role of the green zones was limited to an aesthetic function. In this case, lines of trees were intentionally ruled out in order to create a greater contrast between lit and shaded areas, and planting was used to accentuate the architecture, outline small spaces and singular points, close perspectives and add colourful notes. The riverside gardens were designed solely to enhance the natural conditions (Fig. 7). The project was approved in 1973 and was completed three years later (Fig. 8), although various problems –including the anti-social behaviour of new users– meant that it was not accepted by the City Council until 1979. That year, work began on drawing up a partial renovation plan, since the long-drawn-out process of executing the project meant that some of the initial development parameters had been altered. Approved in 1982, the plan incorporated the buildings and landscaping already in place, but proposed some new roads. The form but not the value of the green spaces was respected: one avenue-park was retained, but the other was truncated. Some new paths were included along the riverside, but beside it, the only area designated as a “free space for public use”, differentiating it from the other “green zones”, was left pending (Fig. 9).

Stage two. New tempos, old inertias

In 1971, the partial plan for Huerta del Rey stage 2 was approved, which completed development of the remaining space to occupy the planned 250 hectares (Fig. 10). This stage merits a separate analysis of its development, which also included various landscaping projects. The initial partial plan once again proposed green spaces as a protective perimeter and free space between the blocks:

The wide spaces envisaged in the General Plan as road buffers are designated [as public parks] 4. Where [...] buildings do not occupy the entire plot, the unbuilt space can be designated [...] as an open garden [or] as a prolongation of the system of squares and walkways in the estate 5.

The impossibility of moving electric lines at the southern end of the partial plan made it



13

necessary to draw up a modification in 1979 that eliminated all the building planned in that sector, and thus the green areas there acquired even greater prominence, separated from the rest. This prompted a specific landscaping project for the area in 1983, and also for a block between roads and cul-de-sacs close to what is now the Plaza de Cebada. Designed by José María del Fraile and Emilio Tejada and approved in 1985, these projects acquired –perhaps necessarily– an introverted nature, and their more conventional formal codes blended in well (Figs. 11 and 12).

Later, a Special Interior Renovation Plan approved in 1990 led to new construction and landscaping projects, both directed by Diego González Lasala. These adopted completely different project codes: a 5 x 5 m colonising grid, in which an exhaustive knowledge of the context guided the modifications. In addition, the abundance of vegetation helped provide coherence with respect to the areas developed decades earlier (Figs. 13 and 14).

Lastly, the “free space for public use” pending definition was completed in 2010 with the current Millennium Dome, a project that relied more on a facility with claims to technological sustainability than on the natural wealth of the riverside landscape.

The landscape: a continuous process. The need for a greenway

Perhaps the succession of plans and regulations –full of ambiguities– was ultimately positive, since it helped some

(Fig. 8), aunque diversas vicisitudes –incluido el incivismo de los nuevos usuarios– hicieron que no se recibiese por parte del Ayuntamiento hasta 1979. Precisamente ese año se empezó a elaborar una reforma del plan parcial, ya que el largo proceso de ejecución del barrio había ido alterando los parámetros urbanísticos inicialmente previstos. Esta reforma, aprobada en 1982, reconoce la edificación ya construida e incorpora también el ajardinamiento realizado, aunque plantea sobre una parte de él un nuevo nudo viario. Se reconoce al verde la capacidad para tener forma, pero no tanto valor: una vía-parque se salva, la otra queda cercenada. La ribera incorpora algún camino, aunque junto a ella se deja pendiente el único ámbito calificado como “espacio libre de uso público”, diferenciado de las restantes “zonas verdes” (Fig. 9).

La segunda fase. Nuevos ritmos, viejas inercias

En 1971 se aprobó el plan parcial de Huerta del Rey 2ª Fase, que completaba la ordenación del espacio restante hasta completar las

250 hectáreas previstas (Fig. 10). Esta fase admite su propio análisis evolutivo, en el que también se intercalaron diversos proyectos de ajardinamiento. El plan parcial inicial asume de nuevo tanto el verde perimetral protector como la confianza en el papel del espacio libre del interior de las manzanas:

Se destinan a tal efecto [a parques públicos] las amplias zonas de protección de vías previstas en el Plan General 4. Cuando [...] la edificación no ocupe la totalidad de la parcela, la superficie no edificada puede ser tratada [...] como jardín abierto [o] como prolongación del sistema de plazas y de aceras del polígono 5.

La imposibilidad de trasladar unos tendidos eléctricos que afectaban al extremo sur del plan parcial obligó a redactar una modificación en 1979 que eliminaba toda la edificación prevista en aquella zona, de tal forma que el verde adquiere allí aún mayor rotundidad, desgajado del resto. Ello motivó que en 1983 se encargara un proyecto de ajardinamiento específico para ese espacio, y también para una manzana entre vías y fondos de saco no muy alejada –actual plaza de la Cebada–. Realizados por José María del Fraile y Emilio Tejada y apro-



- 13. Fragmento de tramas de árboles y setos correspondiente al proyecto de urbanización y ajardinamiento de Huerta del Rey 2ª Fase realizado por Diego González Lasala, Luis Rodríguez y Jesús Gigos y aprobado en 1992
- 14. Planta general correspondiente al proyecto de urbanización y ajardinamiento de Huerta del Rey 2ª Fase realizado por Diego González Lasala, Luis Rodríguez y Jesús Gigos y aprobado en 1992

- 13. Fragment of tree and hedge planting plan corresponding to the construction and landscaping project for Huerta del Rey stage 2 carried out by Diego González Lasala, Luis Rodríguez and Jesús Gigos, approved in 1992
- 14. General plan corresponding to the construction and landscaping project for Huerta del Rey stage 2 carried out by Diego González Lasala, Luis Rodríguez and Jesús Gigos, approved in 1992

bados en 1985, estos proyectos adquieren –quizá necesariamente– un carácter introvertido, y siendo sus códigos formales más convencionales, no desentonan (Figs. 11 y 12).

Más adelante, como consecuencia de un Plan Especial de Reforma Interior aprobado en 1990, se impulsó un proyecto de urbanización y ajardinamiento, dirigidos ambos por Diego González Lasala, y que plantea unos códigos proyectuales totalmente diferentes: una parrilla colonizadora de 5 x 5 m., a la que al menos un conocimiento exhaustivo

del contexto da pautas de adaptación. También la generosidad propia de la vegetación contribuye a otorgar coherencia con respecto a las zonas ejecutadas décadas antes (Figs. 13 y 14).

Cierra la suma de relatos aquel “espacio libre de uso público” pendiente de definir, completado ya en 2010 con la actual cúpula del Milenio, un proyecto que deposita su confianza más en un artefacto con pretensiones de sostenibilidad tecnológica que en la propia riqueza paisajística del entorno del río.

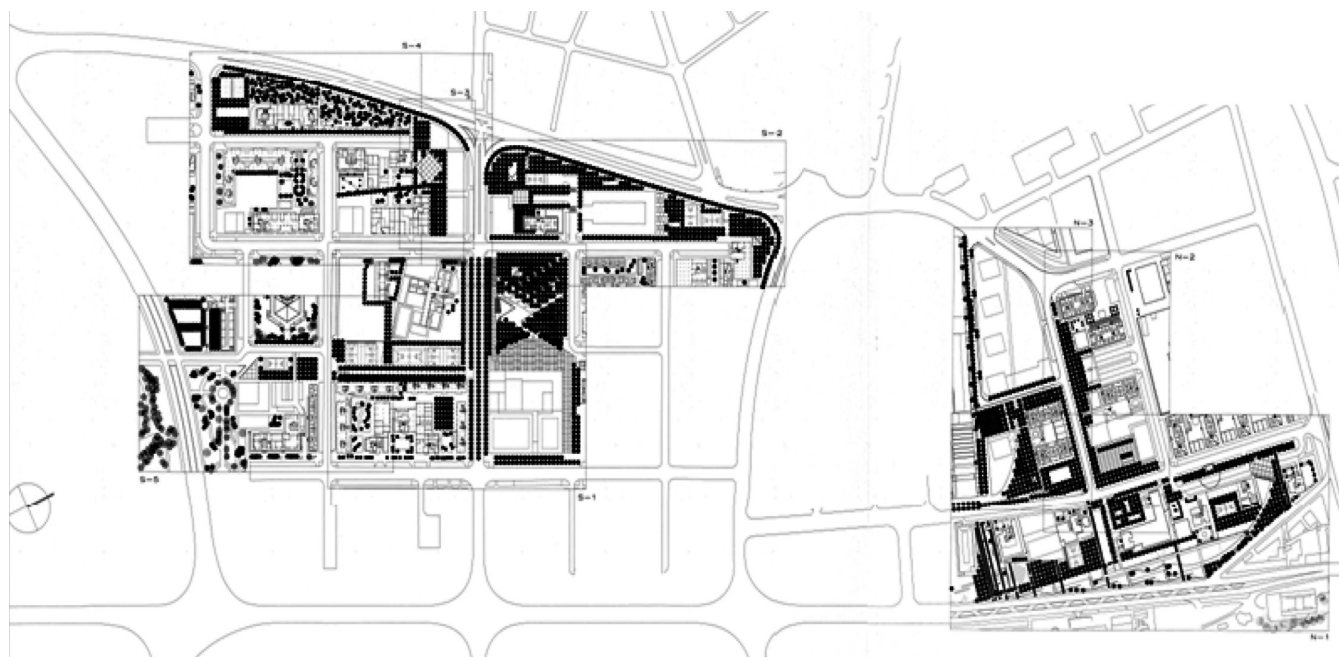
El paisaje-proceso continúa. Se demanda un paseo vigilante

Tal vez la sucesión de intenciones y normas –llena de ambigüedades– haya sido en último término positiva, por haber servido a algunos proyectistas –paisajistas al fin y al cabo– que entendieron el potencial

of the landscape planners to grasp the potential of this large horizontal plane that challenged contemporary *landscape urbanism* (Waldheim, 2005).

The plans located and named green spaces, indicating how their possible and viable function was interpreted. The design incorporated a peripheral green space which mostly served as a road buffer but was large enough to constitute an entity in itself that threaded throughout the estate creating a green environment. The projects and their representations gave life to these abstract reserves.

A mosaic of past and present images (Fig. 15) depicts an ongoing process, an unfinished landscape that requires new projects and therefore possible representations of the same, projects based on greater knowledge which blend into a process that despite everything, has been productive. There is a need to consolidate the discipline of landscape architecture as well as that of rehabilitation, which is so in vogue in other arts. Committed, careful and sensitive representation is essential to continue this ongoing process. ■





Notes

- 1 / Reformed partial plan for Huerta del Rey, stage 1. Ordinance 5. In *Archivo de Planeamiento Urbanístico y Ordenación del Territorio de Castilla y León*: <http://www.jcyl.es/plau> (accessed October 2015).
- 2 / Huerta del Rey (stage 1) landscape project. Report, p.1. Parks and Gardens Service of the City of Valladolid.
- 3 / *Ibid.* pp.9-10.
- 4 / Partial plan for Huerta del Rey, stage 2. Report, p.12. In *Archivo de Planeamiento Urbanístico y Ordenación del Territorio de Castilla y León*: <http://www.jcyl.es/plau> (accessed October 2015).
- 5 / *Ibid.* Ordinance 2.4.

References

- ÁLVAREZ MORA, A., 2005. *La construcción histórica de Valladolid: proyecto de ciudad y lógica de clase*. Valladolid: University of Valladolid.
- Concurso de la Huerta del Rey en Valladolid. *Arquitectura*, nº12, December 1959, pp. 2-32.
- Gerencia de Urbanización, 1965. *Gerencia de Urbanización 1959-1964*. Madrid: Ministry of Housing.
- JIMÉNEZ, M., and CASTRILLO, M., 2012. El potencial del “verde moderno”, entre la continuidad y la encrucijada. In: TREVISAN, A. and others (eds.), 2012. *Encuentros do CEEA/7: Apropriações do Movimento Moderno/Apropriações del Movimiento Moderno*. Porto: CEEA/ESAP, pp. 185-206.
- SANZ HERNANDO, A., 2011. El jardín español: una mirada nueva al paisaje. In: ANÍBARRO, M. A., SANZ HERNANDO, A., and SUÁREZ MENÉNDEZ, M. (eds.), 2011. *Imaginar jardines. El legado de Leandro Silva en la escuela técnica superior de arquitectura de Madrid*. Madrid: Mairera Libros, pp. 31-41.
- TERÁN, F., 1982. *Planeamiento urbano en la España contemporánea (1900/1980)*. Madrid: Alianza Editorial.
- WALDHEIM, Ch. (ed.), 2005. *The landscape urbanism Reader*. New York: Princeton Architectural Press.

Aknowledgments

We thank José María Rodríguez Gómez, general manager of the Parks and Gardens Service of the City of Valladolid, the documentation on the project of gardening of Huerta del Rey he has provided to us, which has made the elaboration of this paper possible. We also want to show our sincere thanks to María Castrillo Romón, tireless colleague in our studies on the neighborhood; and to Juan Luis de las Rivas Sanz, for his acuteness to give us the title of this paper –both professors of Urbanism in the ETSA of Valladolid–.

Procedence of images

1. Archive of *Servicio Histórico del COAM*, Vázquez Molezún Legacy, A000632.
2. Photograph of the authors. Document preserved in *Archivo Histórico Provincial de Valladolid*.
- 3 y 4. Gerencia de Urbanización, 1965. *Gerencia de Urbanización 1959-1964*. Madrid: Ministry of Housing.
- 5, 6 y 7. Parks and Gardens Service of the City of Valladolid.
8. *Archivo Municipal de Valladolid*, C.29631-1.
- 9 y 10. *Archivo de Planeamiento Urbanístico y Ordenación del Territorio de Castilla y León*: <http://www.jcyl.es/plau> (Accessed October 2015).
- 11 y 12. *Archivo Municipal de Valladolid*, C.29555-8 y C.29556-3.
- 13 y 14. González Lasala, Diego, 2015. Creando lugares: una opción proyectual. In: <http://www.ciudadostenible.es/2paigonzalezlasala.pdf> (Accessed October 2015), and own elaboration.
15. The first three images: *Archivo Municipal de Valladolid*, F 00879-001, F 00634-005 and FC 095-001; the rest: photographs of the authors.

15. Mosaico de fotografías de Huerta del Rey realizadas entre los años sesenta y la actualidad

proyectual de ese gran plano horizontal que desafía al *landscape urbanism* contemporáneo (Waldheim, 2005).

Los documentos de planeamiento sitúan y nombran el “verde”, y esta acción muestra ya cómo se interpreta su función posible y viable. Aquí se optó por un verde “periférico”, mayoritariamente amortiguador del viario, que por dimensión podría tener entidad en sí mismo, y “difuso”, generador de un ambiente. Los proyectos y sus representaciones dieron vida a dichas reservas abstractas.

Un mosaico de imágenes pasadas y presentes (Fig. 15) nos muestra un proceso que en realidad continúa, un paisaje inestable que necesita nuevos proyectos y por tanto representaciones posibles de los mismos. Proyectos que se integren con más conocimiento en una trayectoria que ha sido, a pesar de todo, fructífera. Necesitamos consolidar la disciplina de la arquitectura del paisaje a la par que la de rehabilitación, que está tan en boga en otras *artes*. La representación interesada y cuidadosa, sensible, es imprescindible para seguir alimentando este proceso abierto. ■

Notas

- 1 / Plan parcial reformado de Huerta del Rey 1ª Fase. Ordenanza 5ª. Consultado en el Archivo de Planeamiento Urbanístico y Ordenación del Territorio de Castilla y León: <http://www.jcyl.es/plau> (Octubre de 2015).
- 2 / Proyecto de jardinería (1ª Fase) para Huerta del Rey. Memoria, p.1. Servicio de Parques y Jardines de Valladolid.
- 3 / *Ibid.* pp.9-10.
- 4 / Plan parcial de Huerta del Rey 2ª Fase. Memoria, p.12. Consultado en el Archivo de Planeamiento Urbanístico y Ordenación del Territorio de Castilla y León: <http://www.jcyl.es/plau> (Octubre de 2015).
- 5 / *Ibid.* Ordenanza 2.4.

Referencias

- ÁLVAREZ MORA, A., 2005. *La construcción histórica de Valladolid: proyecto de ciudad y lógica de clase*. Valladolid: Universidad de Valladolid.

15. Mosaic of photographs of Huerta del Rey taken between the 1960s and today

- Concurso de la Huerta del Rey en Valladolid. *Arquitectura*, nº12, diciembre 1959, pp. 2-32.
- Gerencia de Urbanización, 1965. *Gerencia de Urbanización 1959-1964*. Madrid: Ministerio de la Vivienda.
- JIMÉNEZ, M., y CASTRILLO, M., 2012. El potencial del “verde moderno”, entre la continuidad y la encrucijada. En: TREVISAN, A. y otros (eds.), 2012. *Encuentros do CEEA/7: Apropriações do Movimento Moderno/Apropriações del Movimiento Moderno*. Porto: CEEA/ESAP, pp. 185-206.
- SANZ HERNANDO, A., 2011. El jardín español: una mirada nueva al paisaje. En: ANÍBARRO, M. A., SANZ HERNANDO, A., y SUÁREZ MENÉNDEZ, M. (eds.), 2011. *Imaginar jardines. El legado de Leandro Silva en la escuela técnica superior de arquitectura de Madrid*. Madrid: Mairera Libros, pp. 31-41.
- TERÁN, F., 1982. *Planeamiento urbano en la España contemporánea (1900/1980)*. Madrid: Alianza Editorial.
- WALDHEIM, Ch. (ed.), 2005. *The landscape urbanism Reader*. Nueva York: Princeton Architectural Press.

Agradecimientos

Agradecemos a José María Rodríguez Gómez, encargado general del Servicio de Parques y Jardines del Ayuntamiento de Valladolid, la documentación facilitada sobre el proyecto de ajardinamiento de Huerta del Rey, sin la cual no habría sido posible la elaboración de este artículo. También queremos hacer constar nuestro sincero agradecimiento a María Castrillo Romón, compañera infatigable en nuestros estudios sobre el barrio; y a Juan Luis de las Rivas Sanz, por su agudeza para regalarnos un título –ambos profesores titulares de Urbanismo de la ETSA de Valladolid–.

Procedencia de las imágenes

1. Archivo del Servicio Histórico del COAM, Legado Vázquez Molezún, A000632.
2. Fotografía de los autores. Documento conservado en el Archivo Histórico Provincial de Valladolid.
- 3 y 4. Gerencia de Urbanización, 1965. *Gerencia de Urbanización 1959-1964*. Madrid: Ministerio de la Vivienda.
- 5, 6 y 7. Servicio de Parques y Jardines del Ayuntamiento de Valladolid.
8. Archivo Municipal de Valladolid, C.29631-1.
- 9 y 10. Archivo de Planeamiento Urbanístico y Ordenación del Territorio de Castilla y León: <http://www.jcyl.es/plau> (Consultado en octubre de 2015).
- 11 y 12. Archivo Municipal de Valladolid, C.29555-8 y C.29556-3.
- 13 y 14. González Lasala, Diego, 2015. Creando lugares: una opción proyectual. En: <http://www.ciudadostenible.es/2paigonzalezlasala.pdf> (Consultado en octubre de 2015), y elaboración propia.
15. Las tres primeras imágenes: Archivo Municipal de Valladolid, F 00879-001, F 00634-005 y FC 095-001; las restantes: fotografías de los autores.

